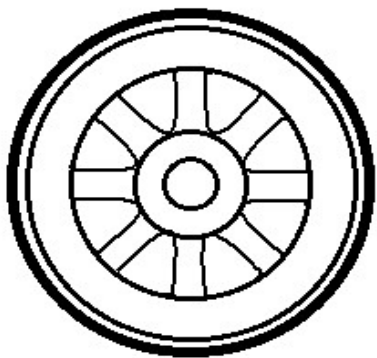




«Je stärker der Sturm, desto heller der Regenbogen»

www.radelfingen.ch

RADELFINGER

Nr. 125 / September 2026



Rückblick 1. Augustfeier 2026, Sandgrüebli



Rückblick Grüebli-Predigt 2026, Sandgrüebli

Adventsmärkte
14.+15. November
10:00 - 19:00 UHR
10:00 - 16:00 UHR
14.+15. November
Gemeindehaus, Bollstrasse 2, Dettligen

Inhalt	Seite
Gemeinderat/Kommissionen	3
Verwaltung/Informationen/Mitteilungen	5
Vereine/Gewerbe/Hobby/Anlässe	10
Anhänge	
I Nachbarn fahren Nachbarn	25
II Gemeindeinfo seeland.biel/bienne	27

Nächste Ausgabe

November 2026

Koordinaten Gemeindeverwaltung

Gemeindehaus:

Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Gemeindeverwaltung im 1. Stock

Gemeindesaal

Sitzungszimmer Gemeinderat im Erdgeschoss

Allgemeines Sitzungszimmer im Untergeschoss

Abwartswohnung im 2. Stock

Zivilschutzanlage/weitere Räume im 2. Untergeschoss



- Telefon: 031 825 61 06
- E-Mail: gemeinde@radelfingen.ch
- Website: www.radelfingen.ch

Öffnungszeiten

Morgen

Nachmittag

Montag	geschlossen	14:00 – 18:00 Uhr
Dienstag	geschlossen	14:00 – 16:00 Uhr
Mittwoch	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Donnerstag	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Freitag	08:30 – 13:00 Uhr	geschlossen

Das Telefon wird während den Öffnungszeiten und bei *geschlossener Verwaltung* morgens von 08:30 bis 11:30 Uhr und nachmittags von 14:00 bis 16:00 Uhr bedient.

Gemeinderat / Kommissionen

Verabschiedung und Begrüssung im Gemeinderat

Im Januar 2025 startete Karin Amatucci das Amt als neu gewählte Gemeinderätin. Sie hat das Ressort Soziales und Gesundheit übernommen und im Ressort Bildung war sie Stellvertreterin. Sie hat sich in die vielfältigen Aufgaben rasch eingearbeitet.

Aus persönlichen Gründen hat sie sich entschieden, ihr Amt auf Ende August 2026 niederzulegen. Dieser Entscheid ist zu respektieren, auch wenn wir ihren Rücktritt sehr bedauern. Während ihrer Amtszeit setzte sich Karin mit viel Engagement und Verantwortungsbewusstsein für die Ressorts wie auch für die Gemeindethemen ein.

Wir haben Sie als engagierte, verlässliche und lösungsorientierte Gemeinderatskollegin kennengelernt.

Für ihren weiteren persönlichen Weg wünschen wir ihr von Herzen alles Gute und hoffen, dass sie unserer Gemeinde auch künftig verbunden bleibt.

Aufgrund der Demission von Karin Amatucci hat Corinne Spring per 1. September 2026 das Amt als Gemeinderätin mit dem Ressort Soziales und Gesundheit übernommen (siehe Mitteilung im Radelfinger vom Mai 2026).

Wir heissen Corinne herzlich willkommen in unserem Rat und wünschen ihr für die laufende Legislatur viel Freude, spannende Begegnungen, gute Entscheidungen und vor allem auch viel Energie. Wir sind froh, dass unser Gemeinderat wieder komplett ist und wir freuen uns, auf eine angenehme und konstruktive Zusammenarbeit.

Gemeindepräsidentin Christine Gerber

Wasserversorgung



Im November 2026 werden die Wasserzähler abgelesen.

Wir bitten die HauseigentümerInnen dafür zu sorgen, dass die Zähler während dieser Zeit für unseren Brunnenmeister zugänglich sind. Der Brunnenmeister liest die Zähler ohne Anmeldung ab.

Es besteht neu die Möglichkeit, ein Foto des Wasserzählers via WhatsApp, Telegram oder Mail an den Brunnenmeister Silvan Gerber zu senden (wasserversorgung@radelfingen.ch / 079 946 63 74). Bitte geben Sie dabei auch Ihren Namen und die Adresse an.

Wichtig

Sollte der Brunnenmeister mit zwei Versuchen den Wasserzähler nicht ablesen können, wird er eine Ablesekarte in Ihren Briefkasten werfen. Diese müssen Sie ausgefüllt, in der darauf ersichtlichen Frist, an die Gemeindeverwaltung senden.

Ist die Ablesekarte nicht bis zur angegebenen Frist auf der Gemeindeverwaltung eingetroffen, wird der durchschnittliche Verbrauch der letzten beiden Jahre zuzüglich 10% in Rechnung gestellt.

Bau- und Infrastrukturkommission / Gemeindeverwaltung

Einladung

"CPR, BLS, AED ??????"

.....wir helfen Dir auf die Sprünge! Erste Hilfe auffrischen!"

Seit 2017 stehen AED-Geräte an den Standorten Schulhaus Radelfingen und Gemeindehaus Detligen zur Verfügung. Seit 2022 befindet sich ein weiteres Gerät im Clubhaus Radelfingen. Ende 2024 wurde das Netz erweitert. Seither stehen zusätzliche AED-Geräte an folgenden Standorten bereit:

- Oberruntigen
- Oltigen
- Radelfingen Pfrundscheune
- Ostermanigen
- Landerswil
- Ein weiterer Standort auf dem Jucher ist in Planung.



Wir alle hoffen, dass wir die Geräte nie anwenden müssen!

Was aber, wenn es doch dazu kommt?

Weisst Du (noch) wie ein «Defi» funktioniert, was Du damit machen kannst, wie eine CPR abläuft?
Nein – oder nicht mehr so richtig?!

Wir bieten eine Instruktion und Auffrischung an. Die Teilnahme ist kostenlos!

Samstag, 7. November 2026 / 08.30 – 12.00 Uhr

Montag, 9. November 2026 / 18.30 – 22.00 Uhr

Die Veranstaltung wird geleitet durch: Timo Gerber / Diplomierter Rettungssanitäter HF

Damit wir alles vorbereiten können, bitten wir um eine Anmeldung bis am **Mittwoch, 28. Oktober 2026**

An: Roland Sieber
sieber-oltigen@bluewin.ch
031 / 825 62 44
079 / 688 48 86

Gemeinderat Roland Sieber

Vereinskonvent (Voranzeige)

Die Kulturkommission führt am **Montag, 26. Oktober 2026** den Vereinskonvent der Gemeinde Radelfingen durch. Es ist uns ein Anliegen, dass alle Vereinsanlässe im Programm aufgeführt sind. Das Jahresprogramm 2027 wird anschliessend im November 2026 im „Radelfinger“ publiziert und die aktuellen Anlässe sind auf der Website www.radelfingen.ch zu finden.

In unserer Gemeinde haben wir eine Vielfalt von verschiedenen Vereinen. Wir sind stolz darauf, dass das Vereinsleben so attraktiv ist.

Die jeweiligen Vereine freuen sich auf eine rege Beteiligung bei den unterschiedlichsten Anlässen. Es gibt ein Zusammengehörigkeitsgefühl und das Netzwerk kann verstärkt werden.

Kulturkommission
Gemeinderätin Sonja Zimmermann

Verwaltung / Informationen / Mitteilungen

Fundbüro bei der Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltungen haben ein Fundbüro. Werden Gegenstände gefunden, können diese jeweils dort abgegeben werden. Dementsprechend kann beim Fundbüro nachgefragt werden, ob der verlorene Gegenstand aufgetaucht sei.

Die Gegenstände werden mindestens ein Jahr aufbewahrt. Anschliessend können bei Interesse die Gegenstände dem Finder abgegeben werden. Der Finder wird jedoch gemäss ZGB erst nach 5 Jahren zum neuen Eigentümer. Bis dahin könnte theoretisch der alte Eigentümer seinen Anspruch geltend machen. Werden die Fundsachen innert fünf Jahren nicht abgeholt, werden sie vernichtet.

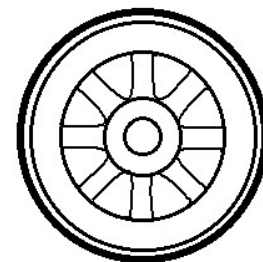
Aktuell sind folgende Gegenstände im Fundbüro der Gemeinde Radelfingen hinterlegt:

Gegenstand	Fund-Ort	Abgabejahr
schwarze Polaroid Sonnenbrille	Gemeindesaal	2025
dunkelblaue Redbull Sonnenbrille mit oranger Verspiegelung	zwischen Jucher und Detligen	2026
Lesebrille in einer roten Brillenhülle der Firma «Fielmann»	Gemeindesaal	2026

Sollte einer dieser Gegenstände Ihnen gehören, melden Sie sich bitte schnellstmöglich bei uns. Im Dezember 2026 werden wir ansonsten die jeweiligen Finder anschreiben.

Verwaltungsteam

Stelleninserat der Gemeinde Radelfingen



Wir suchen per 01.01.2027 oder nach Übereinkunft eine/-n

Werkdienstmitarbeiter/-in (Stellenpensum 80-100%)

Aufgabenbereiche:

- Baulicher und betrieblicher Unterhalt von Gemeindestrassen, Trottoiranlagen, Naturstrassen, öffentlichen Plätzen, Grünanlagen und Gewässern
- Winterdienst mit Pikettpflicht
- Mithilfe in der Waldpflege
- Kontrolle und Unterhalt von Abwasseranlagen sowie Mithilfe bei der Abfallentsorgung
- Unterhalt und Pflege der Fahrzeuge, Geräte und Apparate
- Unterhalt an Gemeindelienschaften und Umgebungsarbeiten
- Stellvertretung Abwart Schulhaus und Gemeindelienschaften

Anforderungsprofil:

- Abgeschlossene handwerkliche oder technische Berufslehre, von Vorteil im Bereich Fachmann Betriebsunterhalt EFZ
- Selbstständige, pflichtbewusste Arbeitsweise, mechanisches Verständnis
- Kenntnisse im Gebäudeunterhalt und Pflege von Grünanlagen
- Gute Umgangsformen und Freude am Kontakt mit der Bevölkerung
- Flexibilität und Bereitschaft, gelegentlich auch ausserhalb der normalen Arbeitszeiten (am Abend und an Wochenenden) tätig zu sein
- EDV-Grundkenntnisse
- Führerausweis Kat. B und BE
- Wohnsitznahme in der Gemeinde oder in der näheren Umgebung erforderlich

Wir bieten:

- Zeitgemässe Anstellung nach Personalreglement der Gemeinde Radelfingen und den kantonalen Richtlinien
- Verantwortungsvolle, interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen Team
- Möglichkeit zur Weiterbildung

Fühlen Sie sich angesprochen?

Johannes Brunner, zuständiger Gemeinderat Wegwesen, gibt Ihnen gerne unter der Telefonnummer 078 854 12 30 weitere Auskünfte zur Stelle. Für allgemeine Fragen zur Anstellung können Sie Francis Stucki, Personalverantwortlicher, Telefon 031 825 61 06 kontaktieren.

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, welche Sie bis zum **20.09.2026** an folgende Adresse einreichen können: Einwohnergemeinde Radelfingen, Finanzverwalter Francis Stucki, Bühlstasse 2, 3036 Detligen, francis.stucki@radelfingen.ch .

Gemeinderat Radelfingen

Information von der Steuerverwaltung des Kantons Bern



Kanton Bern
Canton de Berne

Steuern
Impôts

Systemumstellung bei der Steuerverwaltung

Dienstleistungen
nicht verfügbar



Von Freitagabend, 23. Oktober 2026, 16 Uhr,
bis und mit Sonntag, 1. November 2026, kommt es zu einem geplanten
Betriebsunterbruch. Die Steuerverwaltung des Kantons Bern überführt
sämtliche Softwareanwendungen in eine neue Technologie.

Während des Betriebsunterbruchs haben wir keinen Zugriff auf Kundendaten. Daher sind
unsere Mitarbeitenden, unsere telefonische Infolinie und unsere Dienstleistungen in
dieser Woche nicht verfügbar. Betroffen sind auch alle Dienste der Steuerverwaltung
in BE-Login sowie das Ausfüllen der Steuererklärung via TaxMe-Online.

Die Kundenschalter an den Standorten in Bern, Biel, Burgdorf und Thun sind während
dieser Zeit ebenfalls geschlossen. Während des Betriebsunterbruchs können auch
keine E-Mails und Anfragen via Kontaktformular beantwortet werden.

Fristverlängerung bis 30. November 2026

Damit Ihnen kein Nachteil entsteht, wird die letzte Einreichfrist für die Steuererklärung
2025 automatisch vom 15. auf den 30. November 2026 verlängert. Dies gilt für
natürliche Personen sowie für juristische Personen wie Vereine und Unternehmen.

Hinweis zur dritten Steuerrate

Die Rechnungen für die dritte Steuerrate werden noch vor der Systemumstellung erstellt,
treffen jedoch erst Mitte November 2026 bei Ihnen ein. Auf der Ratenrechnung steht,
bis zu welchem Datum Zahlungen berücksichtigt wurden. Sie können geleistete Zahlungen,
die nicht auf Ihrer Rechnung aufgeführt sind, vom Rechnungsbetrag abziehen.
Alle Zahlungen werden fristgerecht verbucht; Ihnen entstehen keine Zinsnachteile.

Ab Montag, 2. November 2026,
sind wir wieder für Sie da. Auch der
Bereich Steuern von BE-Login und TaxMe-
Online stehen wieder zur Verfügung.



Mehr Informationen
www.taxme.ch/serviceinfo

Information von der Ausgleichskasse des Kantons Bern



AUSGLEICHKASSE DES KANTONS BERN
CAISSE DE COMPENSATION DU CANTON DE BERNE

Dienstag, 10.11.2026 | 09:00–12:00 Uhr | Hotel Aare Thun

Informationsanlass für angehende Pensionierte

Sind Sie bereit für Ihre Pensionierung?

Der Zeitpunkt Ihrer Pensionierung steht kurz bevor oder Sie haben bereits einen klaren Zeithorizont für Ihren beruflichen Ausstieg?

Dann ist es wichtig, sich rechtzeitig und gezielt auf den Übergang in den Ruhestand und die nachberufliche Zukunft vorzubereiten.

Die Ausgleichskasse des Kantons Bern informiert Sie während einem halben Tag über zentrale Aspekte Ihrer Pensionierung.

Anmeldung

- Die Anmeldung erfolgt per E-Mail an: infoanlass@akbern.ch
- Bitte geben Sie Ihren Vornamen, Nachnamen, Geburtsdatum, Adresse und die AHV-Nummer bekannt.
- Anmeldeschluss ist der Montag, 1. November 2026.
- Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.
- Die Teilnahmegebühr beträgt CHF 50.00 und muss bis 5. November 2026 beglichen werden. Der Einzahlungsschein wird Ihnen mit der Anmeldebestätigung per Mail zugestellt.

Wir freuen uns auf Sie!



Wohnungsbörse (Miet- und Verkaufsobjekte) Gemeindegebiet Radelfingen

Diese Rubrik kann für die Liegenschaften auf dem Gemeindegebiet von Radelfingen gratis benutzt werden. Gleichzeitig besteht auch die Möglichkeit der Publikation auf unserer Website www.radelfingen.ch.

Inserate bitte an die Gemeindeverwaltung Radelfingen (siehe letzte Seite) senden.

Zu vermieten in Detligen, Gewerbegasse 32, per 1. September 2026 oder nach Vereinbarung

schöne, helle 3.5-Zimmer-Dachwohnung (94 m²) in unserem 2-Familien-Haus

Schwedenofen, kleine Galerie (Abstellmöglichkeit), Plattenboden, Zimmer Laminat, Bodenheizung

grosser Balkon (10 m²) mit Abendsonne und Fernsicht auf Seen und Jura

1 Kellerraum

1 Parkplatz vor dem Haus

ruhiges Quartier, 3 Minuten bis Postautohaltestelle nach Bern und Aarberg

Miete CHF 1'490.00 inkl. Nebenkosten

Bei Interesse: 079 396 68 41 oder 079 356 53 04



Die Jungschar steht allen Kindern ab dem Kindergarten bis 6. Klasse offen. Wir spielen, basteln, hören biblische Geschichten und sind oft am Lagerfeuer im Wald. **Bitte ziehe dich immer dem Wetter entsprechend an**, da wir einen Teil des Nachmittags draussen verbringen! Wir treffen uns beim ehemalige Gasthof Bären in Frieswil. Die Jungschar beginnt um 14:00 Uhr und endet um 17:30 Uhr.

Daten 2. Halbjahr 2026 (samstags)

- 29. August Startanlass (15:00-18:00)
- 12. September
- 24. Oktober
- 14. November (Päckliaktion)
- 28. November
- 19. Dezember (Punschtrinken)

Versicherung ist Sache der Teilnehmenden.



Bleibe auf dem Laufenden,
**Abonniere den WhatsApp -
Infokanal der Jungschar
Emunah.**



Anlässe & Lager

Startanlass

29. August 2026

Vo 15:00-18:00 wei mir üsi Jungschi starte mit Hüpfburg, coole spili, feine Snacks u gueter Gmeinschaft. Mä cha flexibel cho und ga. Aui si härzlech Willkommen ☺

Päckliaktion

14. November 2026

Gemeinsam beschenken wir Kinder in grosser Armut aus Ost- und Südosteuropa mit einem Päckli. Flyer folgt.

Punschtrinken

19. Dezember 2026

Zum Abschluss des Jahres, laden wir alle Eltern am Schluss des Nachmittages (ca. 16:30 – 18:00h) zu einem gemütlichen Beisammensein ein. Wir freuen uns darauf, mit euch das Jahr ausklingen zu lassen. Flyer folgt.

Kontakt & Informationen

Hauptleitung Jungschar Emunah

Sulamith Stoll 076 724 94 07

Wir möchten darauf hinweisen, dass wir in unseren Lagern und an den Jungscharanlässen Fotos/Videos machen und diese auf unserer Webseite veröffentlichen. Sollte dies ein Problem sein, stehen wir zur Verfügung. Weitere Informationen findest du in den Datenschutzrichtlinien auf unserer Website.

Die Anlässe sind grundsätzlich kostenlos. Ausnahmen sind spezielle Anlässe und Lager.

Vereine / Gewerbe / Hobby / Anlässe

Nächste Vereins- und Behördenanlässe Radelfingen / Detligen / Frieswil

Auszug aus dem Veranstaltungskalender der Kulturkommission Radelfingen

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
September 2026			
20.	Kirchgemeinde Radelfingen, Männerchor Radelfingen	Betttagssingen	Radelfingen
27.		Abstimmungssonntag	
Oktober 2026			
4.	Kirchgemeinde Radelfingen Jodlerchörli Frieswil	Erntedankgottesdienst in der Kirche mit Jodler	Radelfingen
10.	Männerchor Radelfingen	Fischessen	Schulhaus Radelfingen
11.	Kirchgemeinde Radelfingen	Orgelkonzert	Radelfingen
17.	Landfrauen Radelfingen	Suppentag im Gemeindehaus	Detligen
18.	Kirchgemeinde Radelfingen, Musikgesellschaft Detligen & Einwohnergemeinde Radelfingen	Jubilarenfest im Sternen Detligen	Detligen
30.	Sportclub Radelfingen	Lotto im Sternen Detligen	Detligen
November 2026			
1.	Sportclub Radelfingen	Lotto im Sternen Detligen	Detligen
6.	SP Frienisberg	Erzählnacht im Sternen Detligen	Detligen
6.	Schule Radelfingen	Räbeliechtliumzug	Radelfingen
7.	Kirchgemeinde Radelfingen	KirchenKino	Radelfingen
8.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchgemeindeversammlung im Gemeindehaus	Detligen
14./ 15.	Kulturkommission Radelfingen	Adventsmärit	Detligen
20./ 22.	Musikgesellschaft Detligen	Lotto im Sternen Detligen	Detligen
22.	Kirchgemeinde Radelfingen	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag	Radelfingen
29.		Abstimmungssonntag	
29.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst der 4. und 5. Klasse	Radelfingen
Dezember 2026			
1.	Kirchgemeinde Radelfingen	Frauenadventsfeier im Gemeindehaus	Detligen
5.	Musikgesellschaft Detligen	Adventskonzert im Gemeindesaal	Detligen
7.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung im Gemeindesaal	Detligen
12.	Männerchor Radelfingen	Redlet im Sternen Detligen	Detligen
13.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé-Gottesdienst in der Kirche	Radelfingen
17.	Kirchgemeinde Radelfingen, Landfrauen und Schule Radelfingen	Altersweihnachten	Pfrundscheune Radelfingen
18.	Schule Radelfingen	Adventsfeier im Gemeindehaus	Detligen
24.	Kirchgemeinde Radelfingen	Christnachtfeier mit Ad-hoc-Chor	Radelfingen
25.	Kirchgemeinde Radelfingen	Weihnachtsgottesdienst	Radelfingen



TAG DER OFFENEN TÜR

ZIEGELEI RADELFINGEN

26. September 2026

9:30 - 13:30 Uhr

Programm:

- Besichtigung vom Areal
- Infostationen mit Fachpersonen zu verschiedenen Themen rund um die Lehmgrube: FFF, Entstehung von Lehm, Ökologie und Lebensräume von Gruben, Tonprodukte von Gasser Ceramic, uvm..
- für Essen und Trinken ist gesorgt

Wo:

Lehmgrube Radelfingen
Aarbergstrasse 28
3271 Radelfingen b.Aarberg





GEMEINDEHAUS, BÜHLSTRASSE 2, DETTLIGEN

SAMSTAG 10:00 - 19:00 UHR

SONNTAG 10:00 - 16:00 UHR

KAFFEESTUBE MIT WARMEN UND KALTEN SPEISEN DURCH DEN
LANDFRAUENVEREIN RADELFINGEN

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH
KULTURKOMMISSION RADELFINGEN

**AUSSTELLENDEN
VOM 14. UND 15. NOVEMBER 2026
GEMEINDEHAUS DETLIGEN**



ADVENTSFLORISTIK	BAUMANN DANIELA	UETTLIGEN
GESTRICKTE SCHALS, PULLOVER UND SOCKEN	BEUTLER THERESE	RADELFINGEN
HANDARBEITS-ACCESSOIRES	DASEN DORIS	LYSS
OBERRUNTIGER RISOTTO UND SAFRAN	FAMILIE GERBER	DETLIGEN
STERNE AUS PAPIER, MAKRAMEE UND ETWAS SÜSSES	FEHLBAUM MARIKA	AARBERG
ADVENTSKALENDER, KARTEN, WEIHNACHTSDEKORATIONEN UND WEIHNACHTLICHE KLEINGEBÄCKE	FREY LIECHTI REGINA	RUCHWIL
GLÜHWEINSTAND	FUND ROSMARIE TSCHANNEN HANSJÖRG	DETLIGEN
KERZENZIEHEN	GFELLER TIMOTHEUS	DETLIGEN
KERAMIK UND GEHÄKELTES	GRUNDER SUSANNA	RADELFINGEN
ADVENTSFLORISTIK	HIRTER-FANKHAUSER URSULA	DETLIGEN
SCHALS, FOTOKARTEN, -MAGNETE, UND SPRÜCHEBÜCHLI	HOLZER CORNELIA	BERN
HOLZ- UND 3D-DRUCK-DEKORATIONEN	KRUMMEN LAURA	UETTLIGEN
CHILIPRODUKTE, SPIRITUOSEN, SCHAFWURST UND HONIG	KÜNDIG RAPHAEL	DETLIGEN
ZIEGENSPAZIERGÄNGE NUR BEI TROCKENEM WETTER SAMSTAG, 10:30 UHR BIS 12:30 UHR SONNTAG, 10:30 UHR BIS 12:30 UHR	LEDERMANN MURIEL	DETLIGEN
KÖSTLICHKEITEN AUS WALD UND GARTEN	LINDER RICHARD	BARGEN
WEIHNACHTSBIER VON JUCHERBRÄU UND HOPFENTEEMISCHUNG MIT JUCHERHOPFEN	LÖFFEL PHILIPPE	DETLIGEN
HANDGEWERKTES AUS DRAHT, GIPS, NATURMATERIALIEN UND WACHS	MARKWALDER ALINE	DETLIGEN
SCHMUCK AUS STEIN	MARTI MARGRIT	KALLNACH
HONIG, KERZEN, KARTEN UND ALLERLEI AUS PAPIER	MÖRI JANA UND DAVID	GROSSAFFOLTERN
SCHMUCK UND DEKORATION	SCHNELL KATRIN	GÜMMENEN
ALLERLEI GESTRICKTES UND GEHÄKELTES	SCHWAB SONJA	LOBSIGEN
KREATIV GETÖPFERTES	STEINER MARIE-THERES	RADELFINGEN
ALLERLEI AUS DER EINZELSTÜCKELEI	TSCHANNEN NADJA	DETLIGEN



Silberclubprogramm 2026/27



Wann	Wo	Thema	Wer
Donnerstag, 08. Oktober 2026 14 Uhr	Sternen	Film	
Donnerstag, 05. November 2026 14 Uhr	Sternen	Walter Däpp liest bern- deutsche Geschichten	Walter Däpp
Donnerstag, 17. Dezember 2026 14 Uhr	Kirche	Altersweihnacht	
Donnerstag, 28. Januar 2027 14 Uhr	Sternen	Jodelgesang und Musik	Adrian Gehri Schwyzerörgeli Marina Kaufmann Jodlerin
Donnerstag, 25. Februar 2027 14 Uhr	Sternen	Spielnachmittag	
Donnerstag, 18. März 2027 14 Uhr	Sternen	Vertrag über Anny Peter (1882-1958) Frauenrecht- lerin, Pazifistin, Pädagogin	Aline Berger, Pfarrerin Kappelen
Donnerstag, 08. April 2027 14 Uhr	Sternen	Der Autor liest aus seinem Buch Nidle u Anke Berndeutsche Redensar- ten in Gedichtform	Bruno Adrian Lüscher
Mittwoch, 19. Mai 2027 ca. Mittag	Reise		
Freitag, 25. Juni 2027 14 Uhr	Pfarrgarten		

Informieren Sie sich auf der Website <https://www.kirchenregion-aarberg.ch/kg/radelfingen> oder im Amtsanzeiger, ob die geplanten Aktivitäten durchgeführt werden können.

Erzählnacht im Sternen

6.11.2026, 19:30

Sternen Gewölbekeller, Detligen



Zwei Geschichtensammler und Sagenkenner werden an diesem Abend im stimmungsvollen Gewölbekeller unseres „Sternens“ aus ihrem Schatz von Erzählungen diverse Kostbarkeiten präsentieren.

Emil Zenger, ursprünglich aus Meiringen, ist ein Kenner von Haslitaler „Zelleni“, Sagen aus dieser Berner Oberländer Region, die er in seinem heimatlichen Dialekt zum Besten gibt.

Franz Andres Morrissey, gebürtig in Altdorf (UR) und bis heute Heimwehurner, wird seinerseits Innerschweizer Sagen und alte Schweizer Volksliedern vortragen.

Dieser Abend ist Teil der **Schweizerischen Erzählnacht**, die jedes Jahr im November das gesellige Beisammensein mit Austausch von Geschichten feiert.

Fiired mit!

IHRE MOBILITÄT. UNSERE LEIDENSCHAFT.

PERSÖNLICH. KOMPETENT. ZUVERLÄSSIG.



**JETZT TERMIN
VEREINBAREN!**
WIR FREUEN UNS
AUF SIE.

IHR PARTNER FÜR RENAULT & DACIA IN IHRER REGION.

- ✓ Persönliche Beratung
- ✓ Neu- & Gebrauchtwagen
- ✓ Wartung & Reparatur



NEUWAGEN

Die neuesten
Renault & Dacia
Modelle – sofort
verfügbar.



GEBRAUCHTWAGEN

Geprüfte Qualität,
faire Preise und
beste Beratung.



SERVICE & WARTUNG

Fachgerechter Service
für Ihre Sicherheit
und Werterhalt.

garage 3000



Sahlmatte 200
3036 Detligen



031 825 62 45



garage@bill.ch



www.bill.ch

ÖFFNUNGSZEITEN

Mo – Fr 08:00 – 17:30 Uhr

*Wir sind
für Sie da!*



RENAULT

DACIA
EINFACH GUT



Suppe to go

Die Landfrauen kochen für Dich

Samstag den 17. Oktober 2026

zwischen 11.00 Uhr und 13.00 Uhr

Die Suppe kann vor dem Gemeindehaus Detligen abgeholt werden.
(Bitte bringen Sie ein eigenes Gefäss mit.)

Erbssuppe mit Gnagi (1 Liter)	sFr. 10.-
Erbssuppe ohne Gnagi (1 Liter)	sFr. 8.-
Wienerli oder Schwinswürstli (1 Paar)	sFr. 4.-



Dieses Jahr wieder mit diversen Backwaren



Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch!

Eure Landfrauen Radelfingen



Wir laden dich ein zum

Kaffee plus

Wir geniessen zusammen den
Nachmittag, hören eine Geschichte
und einen christlichen Input!

Donnerstag Nachmittag
von 13.45 Uhr bis 16.00 Uhr

Wann? 03. September 2026
01. Oktober 2026
12. November 2026
03. Dezember 2026

Wo? in der Pfrundscheune
Radelfingen

Keine Anmeldung erforderlich
Wir freuen uns auf dich!

GSCHICHTERIA

Familienmittagstisch für Gross und Klein
Zusammen ein einfaches Mittagessen geniessen,
Spielen, eine biblische Geschichte hören und Singen.
Während der Geschichte gibt es Kaffee und Zeit zum
Austausch unter den Grossen.

MITTWOCH, 26. AUGUST
DONNERSTAG, 17. SEPTEMBER
MITTWOCH, 21. OKTOBER
DONNERSTAG, 19. NOVEMBER
DONNERSTAG, 10. DEZEMBER

12.00 BIS 13.30 UHR
PFRUNDSCHAUEN RADELFINGEN

Erwachsene 5.-, Kinder: 2.-
Anmeldung bis zum Montag vorher an:
lea.duerig@kirche-radelfingen.ch
076 535 60 25





BESUCHEN SIE UNSEREN

Weltladen mit Claro-Produkten

Einmal im Monat hat unser kleiner Weltladen im Schöpfli vis-à-vis der Pfrundscheune geöffnet. Hier werden Kaffee, Tee, Honig, Schokolade, Öl, Essig und mehr aus fairem Handel verkauft.

Unsere Produkte eignen sich auch super als (Weihnachts-)Geschenke.

1. OKTOBER | 5. NOVEMBER | 3. DEZEMBER
13.30 BIS 16.00 UHR

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und offerieren Ihnen gerne eine Tasse Kaffee oder Tee.
Ihr Claro-Team



TANGO tangit

ERINNERUNGEN an ASTOR PIAZZOLLA

Dauer Musik und Texte ca. 1 Stunde

Kirche Radelfingen

Sonntag, 11. Oktober 2026, 17.00 Uhr

im Duett auf verschiedenen SAXOPHONEN
gespielt von *Judith Simon* und *Willi Ester*
Musik und Texte nach Originalaussagen
arrangiert von *Willi Ester*
Texte vorgetragen von *Erica Zimmermann*

La Cumparsita Gerardo M. Rodriguez

El choclo De Angel Villoldo

Por una Cabeza Carlos Gardel

Escualo Astor Piazzolla

Milonga del Angel Astor Piazzolla

Adios Nonino Astor Piazzolla

Anos de Soledad Astor Piazzolla

Libertango

Oblivion



musikschule aarberg

Wir laden Sie herzlich ein zur

SOIRÉE MUSICALE

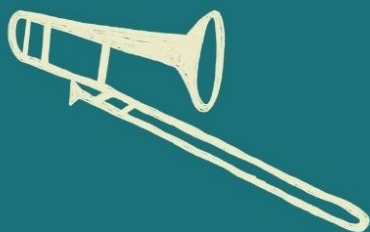
Mittwoch, 16. September 2026

um 19.00 Uhr in der Kirche Aarberg

FaMoosBrass

Sechs Musiker aus dem Seeland

Kurt Roth, Trompete
Walter Schwab, Trompete
Livio Roth, Waldhorn
Stefan Fischer, Posaune
Bruno Egger, Tuba
Stefan Kurzo, Percussion



Eintritt frei, Kollekte



YOGA IN DETLIGEN



MITTWOCH

19:30-21:00

„Alte Käserei“ Hauptstrasse 7

EIN PULSIERENDES HATHA YOGA
AUF DIE AUSRICHTUNG FOKUSSIERT
VON INNEN NACH AUSSEN
MIT GANZ VIEL HERZ

Kontakt/Anmeldung
Nathalie Leimer 079 754 51 41 oder notzli@gmx.ch

MÄNNERCHOR
RADELFINGEN

Fischessen

Samstag, 10. Oktober 2026
Schulhaus Radelfingen

NEU
ab 16.00 Uhr

 **Üsi Spezialität:**
Felchenfilet im Bierteig
Pouletflügeli, Pommes-Frites

 **Desserts:**
Diverse feine Torten 

 Es feins **Bierli**
darf ou nid fähle

Für üser chline Gescht,
heimmer ou dr
Spielwage wieder vor Ort



 U ou **Glücksfische** fäht natürlich nid 

 Uf öie Bsuech fröit sech
der Männerchor Radelfingen 

MÄNNERCHOR
RADELFINGEN



Frienisberg Tourismus lädt ein zur Herbstwanderung



Samstag, 24. Oktober 2026

Herbstzauber – durchs Harheuelloch zur Leubachbucht nach Illiswil

Entdecken Sie auf dieser abwechslungsreichen Wanderung die farbenprächtige Herbstlandschaft am Wohlensee. Die Route führt von Frieswil durchs Harheuelloch zur Leubachbucht über den Steinisweg und die Tuftgrabenbrücke bis nach Illiswil. Auf Feld- und Waldwegen erleben Sie das eindrucksvolle Harheuelloch mit seinem Bachlauf und genießen beim Schürhubel einen herrlichen Blick über den Wohlensee.

Begleitet wird die Wanderung von ortskundigen Personen, die spannende Einblicke in die Geschichte der Gemeinde Wohlen und in die Entstehung des Wohlensees vermitteln. Die Verpflegung während der Pausen wird vom Verein Frienisberg Tourismus offeriert.

Start: 10.30 Uhr bei der Postautohaltestelle Frieswil Dorf

Dauer: ca. 4 Stunden (inkl. Pausen)

Distanz: ca. 9,5 km

Schwierigkeit: mittelschwer bis schwer; teilweise kurze Abschnitte auf Hartbelag.

Anmeldung bis zum 20. Oktober 2026 mit Namen, Wohnort und Mobile an:
monika.hutmacher@frienisberg-tourismus.clubdesk.com



Anhang I

Nachbarn fahren Nachbarn

Im November 2023 Radelfinger haben wir das Projekt «Nachbarn fahren Nachbarn» vorgestellt:

Ein nachbarschaftlicher, freiwilliger, gemeinnütziger Fahrdienst, welcher dem sozialen Kontakt und anderen Bedürfnissen des täglichen Lebens dient. Er stellt eine Ergänzung zum bewährten Rotkreuzfahrdienst dar.

Wenn Sie vom Fahrdienst Gebrauch machen möchten, wenden Sie sich bitte direkt an eine FahrerIn oder Fahrer.

Für die Fahrt wird eine Spesenentschädigung von CHF 0.80 pro Kilometer empfohlen, welche Sie direkt nach der Fahrt begleichen.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.radelfingen.ch unter der Rubrik «Themen», «Gesundheit, Soziales und Alter», «Information, Hilfe und Unterstützung für Senioren».

Aktuelle Liste FahrerInnen

	Kontaktperson	Mögliche Tage für Fahrten	Umkreis km für Fahrten	Spezielles
✉ ☎ @	Donatella Corbat Gewerbegasse 28, 3036 Detligen 079 230 87 19 dona.corbat@bluewin.ch	MO-DO, SA+SO auf Anfrage	25km	
✉ ☎ @	Hugo Fuhrer Sahlmatte 208, 3036 Detligen 031 825 61 20 / 079 777 52 27 hugo.fuhrer@bluewin.ch	DI-SO	25km (im Einzelfall und nach Absprache auch weiter)	
✉ ☎ @	Fredy Oegger Schafrain 2, 3036 Detligen 031 822 06 84 / 076 431 26 26 fredy.oegger@gmx.ch	MO-MI (09:00-18:00 Uhr)	30km	
✉ ☎ @	Roland Sieber Oltigen 179, 3036 Detligen 031 825 62 44 / 079 688 48 86 sieber-oltigen@bluewin.ch	unbeschränkt	unbeschränkt	Transport Rollator und Rollstuhl möglich

Weiter suchen wir Fahrerinnen und Fahrer:

ANMELDETALON

Ich melde mich hiermit als freiwillige FahrerIn oder als freiwilliger Fahrer im Projekt „Nachbarn fahren Nachbarn“ an.

Vorname / Name

Adresse

Telefon / Handy-Nr.

E-Mail

Mögliche Tage

Umkreis km

Spezielles

Ort / Datum / Unterschrift

Anlässlich meiner Anmeldung und meiner Unterschrift bin ich mit der Veröffentlichung meiner Personalangaben auf der Namensliste einverstanden und nehme den Text zum Versicherungsschutz (siehe Radelfinger November 2023 oder Webseite) zur Kenntnis.

Die Anmeldung ist der Gemeindeverwaltung Radelfingen, Bühlstrasse 2, 3036 Detligen oder per E-Mail an gemeinde@radelfingen.ch einzureichen. Für Fragen und Auskünfte steht Ihnen die Gemeindeverwaltung Radelfingen, Telefon 031 825 61 06 zur Verfügung.

Anhang II



25. August 2026

Mitteilungen von seeland.biel/bienne

«Digitalisierung der Gemeinden in der Region Biel-Seeland»: Projektabschluss und weitere Unterstützung der Gemeinden

Im September 2024 hat seeland.biel/bienne ein Projekt zur Unterstützung der Gemeinden bei der Digitalisierung lanciert. 18 Gemeinden haben sich beteiligt. Das Projekt wurde im Juni 2026 abgeschlossen. In mehreren Workshops und Schulungen haben sich die Gemeinden zu Themen wie Digitalisierung von Verwaltungsprozessen, IT-Sicherheit sowie interner und externer Kommunikation ausgetauscht. Das Projekt hat gezeigt, dass Gemeinden voneinander lernen und sich gegenseitig bei der Einführung digitaler Lösungen und Angebote unterstützen können – beispielsweise bei der Entwicklung einer neuen Gemeindegewebseite oder der Bürgerkommunikation.

Die Fachstelle Digitalisierung des Verbands Bernischer Gemeinden (VBG) wird die Gemeinden zukünftig bei der Implementierung digitaler Lösungen unterstützen. Die im Projekt erarbeiteten Hilfestellungen und Unterlagen werden allen Gemeinden der Region Biel-Seeland zur Verfügung gestellt. seeland.biel/bienne wird in Zusammenarbeit mit dem VBG den Gemeinden auch zukünftig Möglichkeiten für Erfahrungsaustausch im Bereich Digitalisierung anbieten.

Stellungnahme zum Kantonalen Plangenehmigungsverfahren für Solar- und Windenergieanlagen

Der Vorstand von seeland.biel/bienne lehnt die Umsetzung des sogenannten Beschleunigungserlasses für Solar- und Windenergieanlagen von nationaler Bedeutung im Kanton Bern in der vorliegenden Form ab. Das Bundesrecht sieht für Solar- und Windenergieanlagen von nationaler Bedeutung ein Kantonales Plangenehmigungsverfahren (KPGV) und die Verkürzung des Rechtsmittelwegs vor. Der Vorstand unterstützt das Ziel, mit dem KPGV die Planerlass- und Baubewilligungsverfahren für Solar- und Windenergieanlagen von nationalem Interesse zu koordinieren und zu beschleunigen. Dies ist nötig, um die Energie- und Klimaziele der Schweiz, des Kantons Bern und der Region zu erreichen.

Die Einführungsverordnung des Regierungsrats geht aber über das zwingende Bundesrecht hinaus und will zusätzlich die Zustimmung der Standortgemeinden für Solar- und Windenergieanlagen von nationaler Bedeutung abschaffen. Zuständig für alle Genehmigungen wäre neu der Regierungsrat. Die Gemeinde könnte ihre Interessen nur noch im Rahmen der öffentlichen Auflage einbringen. Davon betroffen wären auch die Windparkprojekte in den vier Windenergiegebieten im Seeland.

Der Vorstand von seeland.biel/bienne lehnt die Abschaffung der Zustimmung der Standortgemeinden auf dem Verordnungsweg entschieden ab. Ein solch grundlegender Eingriff in die bisherigen Zuständigkeiten und in die Gemeindeautonomie darf nicht ohne politische Diskussion erfolgen. Er ist vom Grossen Rat im Rahmen der Baugesetzrevision zu diskutieren und zu beschliessen und – falls ein Referendum ergriffen wird – der Stimmbevölkerung vorzulegen.

Auskunft erteilen

- » Stefan Nobs, Präsident, Tel. 032 387 03 11, stefan.nobs@lvss.ch
- » Thomas Berz, Geschäftsleiter, Tel. 031 388 60 65, t.berz@seeland-biel-bienne.ch



Nächste Ausgaben

Nr. 126 / 23.11.2026 / Redaktionsschluss 13.11.2026

Impressum „**RADELFINGER**„

Herausgeber:	Gemeindeverwaltung Radelfingen
Adresse:	Redaktion „Radelfinger“ Gemeindeverwaltung Radelfingen Bühlstrasse 2 3036 Detligen
Redaktion:	Verwaltungsteam Tel: 031 825 61 06
E-Mail:	gemeinde@radelfingen.ch

Der „**RADELFINGER**„ wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Bedingungen für Publikationen/Beiträge

Sämtliche Beiträge müssen jeweils bis Redaktionsschluss bei der Gemeindeverwaltung über die E-Mail-Adresse in folgenden Formaten vorhanden sein:

- Word
- Bilder im JPEG/TIF-Format

Beiträge, welche nicht in diesen Formaten abgegeben werden, können nicht publiziert werden.
